



# Info bibliographiques

Laboratoire d'histoire des théories linguistiques

Rédaction : Elisabeth Lazcano  
Université Paris Diderot,  
UMR 7597 case 7034,  
5 rue Thomas Mann  
75205 Paris cedex 13  
tel : 01 57 27 57 77- fax : 01 57 27 56 43  
email : [elisabeth.lazcano@linguist.jussieu.fr](mailto:elisabeth.lazcano@linguist.jussieu.fr)

## N° 189 – juillet-août 2010

### Sommaire

- Ouvrages reçus
- Revues reçues
- Informations sur les parutions récentes
  - Ouvrages
  - Revues

### OUVRAGES REÇUS AU LABORATOIRE

**De Féral, Carole, ed.**, *Le nom des langues en Afrique sub-saharienne, pratiques, dénominations, catégorisations*, Louvain, Paris, Peeters, 2009, coll.: Le nom des langues 3, 309 p., ISBN 978-90-429-2270-9

Remerciements 7

Introduction 9 Carole de Féral

I - Ethnies et langues : des objets controversés

Le fait ethnique, histoires d'une notion controversée 19 Thomas Schippers

L'ALCAM : une fabrique des langues du Cameroun? 39 Patrick Renaud

La dénomination des langues au Cameroun et le projet Alcam : l'expérience d'un géographe 73 Roland Breton

Entre catégorisations objectives et subjectives : le nom des langues comme motifs de revendication socio-identitaire au Cameroun Valentin Feussi 77

II - Langues européennes et africaines en contact

À propos des noms de variétés du portugais restructuré en Afrique John Holm et Sandra Madeira 109

Nommer et catégoriser des pratiques urbaines : pidgin et francanglais au Cameroun Carole de Féral 119

La socio-indexicalité des dénominations langagières : du nouchi abidjanais Katja Ploog 153

III - Perspectives historiques et état des lieux

Nommer les langues au Sénégal : perspectives historiques et sociolinguistiques Caroline Juillard et Mamadou Ndiaye 191

Kituba, Kileta or Kikongo? What's in a name? Salikoko Mufwene 211

La dénomination des langues au Cameroun : le cas de l'ewondo, du tuki et du kenyang Edmond Biloa et George Echu 223

Enjeux des dénominations de l'arabe en Afrique sub-saharienne Catherine Miller 233

Fula and the naming of changing linguistic identities Peter Gottschligg 255

Motifs étymologiques de la dénomination des langues en Afrique de l'Est Xavier Barillot 271

Les auteurs 297

Index des noms de langues 301.

**Andrighetto, Giulia**, *Universali linguistici e categorie grammaticali. La teoria delle parti del discorso*, Pisa, edizioni ETS, 2009, coll.: philosophica 65, 100 p., ISBN 9788846724274, prix : 10 euros.

Libro vincitore del premio di studi Vittorio Sainati 2008. E' possibile elaborare una teoria delle strutture del linguaggio come universali e tuttavia empiriche? Quesito antico a cui le semantiche di orientamento naturalista sembrerebbero dare una risposta positiva. Per esplorare tale questione, questo libro assume come campo di indagine la teoria delle parti del discorso e, all'interno di essa, come caso specifico, la teoria delle preposizioni. Attraverso le posizioni di due linguisti strutturalisti danesi, Viggo Brøndal e Louis Hjelmslev, vengono ricostruite le principali direzioni del dibattito che si è sviluppato nel Novecento intorno alla teoria delle parti del discorso. È dal confronto, poi, tra l'apparato scientifico del linguista Ronald Langacker e la psicologia cognitiva che si delinea un quadro

teorico nuovo. Le funzioni alla base delle parti del discorso possono essere considerate la manifestazione linguistica di processi cognitivi non-linguistici più generali: tratti universali radicati nella costituzione bio-cognitiva degli umani. Le nostre caratteristiche fisiche, il nostro apparato percettivo e le regolarità dell'esperienza guidano la nostra interazione con il mondo e orientano le prospettive che ne possiamo avere. Questo libro esplora l'ipotesi che gli elementi grammaticali delle lingue naturali emergano come strumenti per la rappresentazione di queste prospettive.

**Béguelin, Marie-José, Mathieu Avanzi & Gilles Corminboeuf, eds.,** *La parataxe. Entre dépendance et intégration (tome 1)*, Bern, Peter Lang, 2010, XVIII, 485 p., ISBN 978-3-0343-0411-5, prix : 65.80 euros.

Marie-José BÉGUELIN, Mathieu AVANZI & Gilles CORMINBOEUF, Avant-propos, XI

TOME 1 – ENTRE DÉPENDANCE ET AUTONOMIE

SECTION 1: PROBLÈMES DE DÉFINITION

Marie-José BÉGUELIN, Noyaux prédicatifs juxtaposés 3

Marc BONHOMME, Les avatars de l'asyndète: entre rhétorique, stylistique et grammaire 35

Geneviève SALVAN, Parataxe, asyndète et «stile coupé» au XVIIIe siècle 55

Marc WILMET, «A peine avons-nous poussé un cri de surprise qu'il en arriva une seconde»: considérations sur la subordination inverse 69 Nunzio LA FAUCI, Paradoxes de la parataxe 91

SECTION 2: TYPES DE DÉPENDANCES

Bernard COMBETTES, Aspects diachroniques de la parataxe: les propositions temporelles en position initiale en ancien français 115

Anne BEAULIEU-MASSON, Quand les subordonnées deviennent indépendantes: exemples tirés du français québécois 139

Christophe BENZITOUN, Comment tirer profit de la parataxe? Etude sur les enchaînements de constructions verbales 153

Henri-José DEULOFEU, La greffe d'un énoncé sur une construction : une combinaison originale de parataxe et de rection 175

Bart DEFRANCO, «Ça dépend professeur d'université de quoi». Cherchez la dépendance 209

SECTION 3: TYPES DE CONNEXION: ENTRE SYNDÈSE ET ASYNDÈSE

Raffaele SIMONE, Qu'y a-t-il entre coordination et subordination? 231

Mireille BILGER, Le joncteur et comme indicateur de regroupements 255

Magda MANDELLI & Angela FERRARI

Virgules, et coordination: aspects sémantiques, informationnels et textuels 269

Sandra TESTON-BONNARD, Description de eh ben en français parlé: eh ben articulateur interne de période parataxique 285

Maria DA CONCEIÇÃO DE PAIVA & Maria Luiza BRAGA, Juxtaposition et coordination: deux formes de parataxe? 313

Jean-François MARILLIER, Coordination et juxtaposition: comparaison des deux procédés 333

Julie GLIKMAN, Peut-on établir des critères formels de reconnaissance de la parataxe? L'apport de l'ancien français 355 SECTION 4: LANGUES ANCIENNES

Françoise BADER, Autour de l'asyndète dans les groupes nominaux des langues indo-européennes anciennes 375

Janika PÄLL, Les fonctions de l'asyndète en grec ancien 407

Martin STEINRÜCK, Le style sériel chez Aristote: arguments contre l'opposition supposée des styles paratactique et hypotactique dans la Rhétorique d'Aristote 419

Michèle FRUYT, Les frontières de la parataxe en latin: ses liens avec la coordination, la subordination, la corrélation, les énoncés parenthétiques 429

Anna ORLANDINI & Paolo POCETTI, Structures à marqueur zéro en latin et dans les langues de l'Italie ancienne 461.

**Béguelin, Marie-José, Mathieu Avanzi & Gilles Corminboeuf, eds.,** *La parataxe. Structures, marquages et exploitations discursives (tome 2)*, Bern, Peter Lang, 2010, XVIII, 485 p., ISBN 978-3-0343-0412-2, prix : 63.20 euros.

TOME 2: STRUCTURES, MARQUAGES ET EXPLOITATION DISCURSIVE

SECTION 5: DIPTYQUES HYPOTHÉTIQUES ET AUTRES CLASSES DE PARATAXES

Andrée BORILLO, La corrélation hypothétique et la construction parataxique 3

Gilles CORMINBOEUF, Les structures nominales à interprétation hypothétique. Format syntaxique et constantes sémantiques 29

Corinne ROSSARI, Note sur les structures paratactiques bipartites avec un impératif suivi d'une assertion 47  
 Mathilde DARGNAT & Jacques JAYEZ, La cohésion paratactique: une approche constructionnelle 61  
 VIII Sommaire

Guy ACHARD-BAYLE & Bertille SCHNEIDER, Les énoncés parémiques, hypo- et paratactiques: des constructions syntaxiques aux interprétations sémantiques 95  
 Peter W. CULICOVER Parataxis and Simpler Syntax 121  
 Ligia-Stela FLOREA, La juxtaposition entre micro- et macro-syntaxe. Le cas des incises et des incidentes 139

SECTION 6: STRUCTURES «À DISPOSITIF» ET STRUCTURES CORRÉLATIVES

Dominique WILLEMS & Machteld MEULLEMAN, «Il y a des gens ils viennent acheter des aspirines pour faire de l'eau gazeuse». Sur les raisons d'être des structures en paratactiques en il y a 167  
 Claire BLANCHE-BENVENISTE, Les pseudo-clivées et l'effet deux points 185  
 Pascale HADERMANN, Michel PIERRARD, Dan VAN RAEMDONCK & Valérie WIELEMANS, Les structures corrélatives: pour une inscription dans les sous-systèmes parataxe / hypotaxe et coordination / subordination 219  
 Cendrine PAGANI-NAUDET, Les relatives sans antécédent. Subordonnées ou corrélatives? 241  
 Michèle BIGOT & Jean-Christophe PITAVY, «Le temps d'apprendre à vivre, il est déjà trop tard»: un cas de parataxe? 257

SECTION 7: MARQUAGES PROSODIQUES

Piet MERTENS & Anne Catherine SIMON, Parataxe et prosodie 285  
 Jeanne-Marie DEBAISIEUX & Philippe MARTIN, Les parenthèses: étude macrosyntaxique et prosodique sur corpus 307  
 Mathieu AVANZI & Anne LACHERET-DUJOUR, Micro-syntaxe, macro-syntaxe: une prosodie toujours transparente? L'exemple des périodes asyndétiques en français parlé 339

SECTION 8: LANGAGE EN CONSTRUCTION

Claire DOQUET-LACOSTE, La parataxe dans l'écriture à l'école, entre énonciation première et reformulations 367  
 Simona PEKAREK DOEHLER, Elwys DE STEFANI, Gabriele MÜLLER, Stéphane JULLIEN & Anne-Sylvie HORLACHER, Configurations paratactiques et grammaire-dans-l'interaction 387  
 Dominique DESMARCHÉLIER, Constructions paratactiques et stratégies médiatiques 411  
 Carine SKUPIEN DEKENS, La phrase française dans quelques traductions de la Bible du XVIe siècle: entre parataxe et syntaxe complexe 421.

## REVUES REÇUES AU LABORATOIRE

*Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft*, 2010, 20, 1.

- Walter Schmitz: Sprachwissenschaftler und die Historiographie ihrer Wissenschaft : 1-16
- Gerda Haßler: Ordnen und Tradieren in narrativen und begrifflichen Reflexionsformen über Sprache : 17-44
- Klaas-Hinrich Ehlers: Zum Innen und Außen der Sprachwissenschaftsgeschichte : 45-64
- Karin Kolb: Über zwei Aspekte allen Erlebens und Erkennens. Eine historiographische Skizze eines fächerübergreifenden Problemfelds : 65-78
- Jörn Albrecht: Die Herausbildung der Satzfunktionssyntax in der europäischen Grammatikographie : 79-100
- Brigita Aleksejeva: Some Philological Notions in Ancient Greek Philological Texts. Designation and Meaning : 101-109
- Toon Van Hal: "Quam enim periculosa sit ea via...". Josephus Justus Scaliger's Views on Linguistic Kinship : 111-140
- Yana Grinshpun : Langue et traduction. De l'hébreu au français au XVIIIe siècle : 141-153
- Marina De Palo : Le «je», la phénoménologie et le discours. Bühler, Benveniste et Husserl : 155-165
- Ana Cláudia Fernandes Ferreira: La linguistique et autres dénominations des domaines du savoir : 167-176

## INFORMATIONS SUR LES PARUTIONS RECENTES

### Ouvrages

**Douay, Catherine, ed.**, *Système et chronologie*, Presses Universitaires de Rennes, 2010, 296 p., ISBN 978-2-7535-1112-5, prix : 18 euros.

Les auteurs. 9

Présentation générale de Catherine DOUAY 11

- André ROUSSEAU La problématique du temps. Réflexions méthodologiques à partir des paramètres des langues naturelles =17
- René-Joséph LAVIE Pour une approche non spécifique du TAM (temps, aspect, modalité) 41
- Daniel ROULLAND Temps et théorie des systèmes 71
- Frédéric LAMBERT Y a-t-il une place pour la chronologie dans l'interprétation du présent historique ? Le cas du grec ancien 91
- Françoise DAVIET-TAYLOR La particule gotique ga- et ses systèmes logiques de connexion dans l'espace et le temps : un exemple de saisie d'« entiers » 109
- Didier BOTTINEAU Les temps du verbe breton : temps, aspect, modalité, interlocution, cognition Des faits empiriques aux orientations théoriques 129
- Christine BRACQUENIER Concordance(s) des temps en russe contemporain 159
- Danh Thành DO-HURINVILLE Structures temporelles en vietnamien. Regard croisé avec le français 185
- Guy CORNILLAC Construction du mot et expression du temps en esquimau 205
- Louis BEGIONI Les rapports entre le temps, l'aspect et la virtualité (exemples dans les langues romanes, en français et en italien) 213
- Alida Maria SILLETTI Analyse de la « futurité » verbale en français/anglais/italien 231
- Laurence MEURANT Simultanéité et linéarité Leur grammaticalisation en langue des signes française de Belgique (LSFB) 255
- Aurélié SINTE Quelle temporalité en langue des signes françaises de Belgique (LSFB) ? 275.

**Chomsky, Noam**, *Raison & liberté : Sur la nature humaine, l'éducation & le rôle des intellectuels*, préface de Jacques Bouveresse, traduction de Frédéric Cotton, Aude Bandini & Jean-Jacques Rosat, Marseille, Agone, 2010, 400 p., ISBN 978-2748901214, prix : 25 euros.

L'action Politique et Sociale doit être animée par une vision de la société future et par des jugements de valeur explicites, qui doivent découler d'une conception de la nature humaine. Si l'esprit humain était dépourvu de structures innées, nous serions des êtres indéfiniment malléables, et nous serions alors parfaitement appropriés au formatage de notre comportement par l'Etat autoritaire, le chef d'entreprise, le technocrate et le comité central. Ceux qui ont une certaine confiance dans l'espèce humaine espéreront qu'il n'en est pas ainsi. Je pense que l'étude du langage peut fournir certaines lumières pour comprendre les possibilités d'une action libre et créatrice dans le cadre d'un système de règles qui reflète, au moins partiellement, les propriétés intrinsèques de l'organisation de l'esprit humain. Ce livre réunit onze textes de Noam Chomsky pour la plupart inédits en français. Offrant un large panorama de ses idées, il fait apparaître le fil qui relie son socialisme libertaire à son oeuvre de linguiste et à son anthropologie : notre irrépressible besoin de liberté est inséparable de la créativité illimitée du langage qui fait de nous des êtres humains. Chomsky montre comment l'école et l'université pourraient éduquer à autre chose qu'à l'obéissance, les intellectuels de gauche jouer un autre rôle que celui de commissaires du contrôle des esprits, et les mouvements civiques et sociaux imposer des réformes radicales. C'est en héritier des Lumières et de la tradition rationaliste que Chomsky pense et intervient.

**Ablali, Driss & Margareta Kastberg Sjöblom, eds.**, *Linguistique et littérature : Cluny 40 ans après*, Presses Universitaires de Franche-Comté, 2010, 344 p., ISBN 978-2-84867-286-1, prix : 14 euros.

Driss Ablali & Margareta Kastberg Sjöblom Besançon/Cluny : aller-retour 7

POUR L'HISTOIRE

Michel Appel-Muller Printemps 1968 : le pourquoi et le comment de Cluny 19

PREMIÈRE PARTIE : THÉORIES ET ÉPISTÉMOLOGIE DU TEXTE ET DU DISCOURS

Michel Arrivé Linguistique et littérature : retour aux origines saussuriennes 33

Sémir Badir Le groupe  $\mu$  et la théorie littéraire 47

Dominique Ducard La littérature dans le langage, au croisement de Barthes et Culioli 55

Andrée Chauvin et Mongi Madini Sur quelques relations de la sémiotique à l'analyse de discours et réciproquement : Bakhtine, Greimas, Peytard... 67

Monique Lebre Cluny ou les prémisses d'une analyse discursive du texte littéraire 81

Marie-Anne Paveau Interdiscours et intertexte. Généalogie scientifique d'une paire de faux jumeaux 93

Margareta Kastberg Sjöblom Exploration lexicométrique de la publication du colloque de Cluny en 1968 : des mots aux thèmes 107

DEUXIÈME PARTIE : ANALYSE DU DISCOURS ET TEXTE LITTÉRAIRE

Étienne Brunet Entre linguistique et littérature, un tunnel sous les mots 127

Éliane Delente Métrique et Traitement Automatique. Une Question Difficile : l'Étude de la Concordance 153

Jacques Fontanille La métaphore modélisante : le cas du théâtre dans Sodome et Gomorrhe chez Proust 167  
 Claudine Normand « En chemin elle rencontre... » Retour aux textes 181  
 Anna Jaubert Linguistique et littérature dans le champ des sciences du discours. Vers un nouveau contrat. 197  
 Dominique Mainguenu Linguistique et Littérature / Analyse du Discours Littéraire 207  
 TROISIÈME PARTIE : CONCEPTS EN DEBATS. GENRES, NARRATION, INTERPRÉTATION  
 Jean-Michel Adam et Ute Heidmann Une approche interdisciplinaire des contes écrits 219  
 André Petitjean Linguistique et littérature: le style en questions 239  
 Driss Ablali Linguistique des genres. Exploration sur corpus 249  
 Pascale Delormas Du genre littéraire de l'autobiographie à la catégorie discursive de l'autographie 267  
 Laura Santone (En)jeux épistolaires : l'apport de l'analyse du discours et de l'analyse phonostylistique 279  
 Sabine Pétillon Le manuscrit d'écrivain, terrain d'investigations linguistiques de la production écrite. Esquisse d'un panorama 293  
 Florian Pennanech Gérard Genette, le poéticien et les herméneutes 305  
 Anissa Belhadjin Une nouvelle narratologie, pour quoi faire ? 317  
 Alain Rabatel La dialectique du singulier et du social dans l'approche énonciative du style à travers l'articulation des primats et des primautés, des facteurs et des acteurs 329  
 Table des matières 343.

## Revues

*Multilingua*, 2009, 28, 2-3.

Jenny Cook-Gumperz, Re-examining Bernstein: Class, codes, and language in a multilingual/multicultural world 125  
 Frederick Erickson, General theorizing on language, society, and education: Basil Bernstein, Goldilocks, and/or the Energizer bunny, 133  
 Brook Bolander, Richard J. Watts, Re-reading and rehabilitating Basil Bernstein, 143  
 David Good, Pause for thought: Why Bernstein was not a psycholinguist, 175  
 Brook Bolander, On the relevance of Bernstein for German-speaking Switzerland, 195  
 Inken Keim, Re-examining Bernstein: From peer-group ways of speaking to 'Schriftsprache' - a study of Turkish-German 'Hauptschule' students in Mannheim, 229  
 Amy Kyratzis, Ya-Ting Tang, S. Bahar Koymen, Codes, code-switching, and context: Style and footing in peer group bilingual play, 265  
 Jenny Cook-Gumperz, Bernstein, educational change, and gendered language, 291

*Revista Internacional de lingüística iberoamericana*, Historiografía de las ciencias del lenguaje (ámbito hispánico y portugués), número dirigido por Klaus Zimmermann & Otto Zwartjes, 2009, 13.

Klaus Zimmermann: Algunos aspectos teóricos y epistemológicos de la historiografía de las ciencias del lenguaje en ámbitos y tradiciones específicos: a manera de introducción 7  
 Miguel Angel Esparza Torres: La gramática española del siglo XIX: estado actual de la investigación y perspectivas 11  
 Dolores Azorín Fernández/Isabel Santamaría Pérez: Originalidad y trascendencia del Diccionario castellano con las voces de ciencias y artes de Esteban de Terreros y Pando 41  
 Yolanda Congosto Martín: Sobre el desarrollo de la dialectología en España 63  
 Guillermo Toscano y García: Materiales para una historia del Instituto de Filología de la Universidad de Buenos Aires (1920-1926) 113  
 Emilio Ridruejo: Notas sobre el verbo millcayac según el Arte (1607) de Luis de Valdivia 137  
 Klaus Zimmermann: La construcción discursiva del diccionario en la Lingüística Misionera: Interculturalidad, glotocentrismo e hibridez en diccionarios náhuatl y hñahñu-otomí de los siglos XVI y XVII (Alonso de Molina, Alonso Urbano y autor anónimo 1640) 161  
 Joaquín Sueiro Justel: El adverbio en la lingüística misionero-colonial filipina: de un análisis integrador hacia el de una disciplina autónoma 187  
 Iris Bachmann: El papiamentu en los estudios criollos: una topografía de la concepción del lenguaje 215  
 Otto Zwartjes: Tiempo y aspecto verbal en las primeras gramáticas de lenguas bantúes de las misiones católicas (siglos XVII-XVIII) 233  
 Reseña-Artículo

Josefa Dorta/Cristóbal Corrales/Dolores Corbella (eds.): Historiografía de la lingüística en el ámbito hispánico: fundamentos epistemológicos y metodológicos (Daniel M. Sáez Rivera) 263

Necrología

Micaela Carrera de la Red: Germán de Granda (16 de febrero de 1932 – 27 de diciembre de 2008) 271

Reseñas

Astrid Alexander-Bakkerus (ed.): Pedro de la Mata. Arte de la lengua cholona (1748). Transcripción y edición preparada por Astrid Alexander-Bakkerus (Sabine Dedenbach-Salazar Sáenz) 281

Julio Calvo Pérez: Tendiendo puentes. La lengua de los emigrantes peruanos y ecuatorianos en la comunidad de Valencia (Laura Morgenthaler García) 284

Luis Escoriza Morera: Comentarios de política y planificación lingüísticas (Daniel M. Sáez Rivera) 287

Timothy L. Face: Guide to the Phonetic Symbols of Spanish (Paloma Arroyo Vega) 289

Álvaro García Meseguer: Clases y categorías de nombres comunes: un nuevo enfoque (Esther Blasco Mateo ) 292

Margarita Hidalgo (ed.): Mexican Indigenous Languages at the Dawn of the Twenty-First Century (Klaus Zimmermann) 297

Anthony Julius Naro/Maria Marta Pereira Scherre: Origens do português brasileiro (Johannes Kabatek) 302

Martina Schrader-Kniffki/Laura Morgenthaler García (eds.): La Rumania en interacción: Entre historia, contacto y política. Ensayos en homenaje a Klaus Zimmermann (Anna María Escobar) 305

José del Valle (ed.): La lengua, ¿patria común? Ideas e ideologías del español (Emma Martinell y Laura Canós) 310

*Journal of linguistics*, 2009, 45, 1.

à signaler dans cette livraison :

Richard Hudson : "A history of the LAGB (Linguistic Association of Great Britain) : the first fifty years", p. 1-30

*Izvestiia Akademii Nauk, Serii Literatury i Iazyka* 2009, 68, 1.

à signaler dans cette livraison :

Kuznetsov, V. G., "Osnovnye vekhi istorii parizhskogo lingvisticheskogo obshchestva", p. 55-62